

DIRECTRICES PARA CAMPAMENTOS DE DÍA Y DE NOCHE



Illinois
Department of Commerce
& Economic Opportunity
JB Pritzker, Governor

RESTORE ILLINOIS

Un enfoque de salud pública para reabrir nuestro estado de manera segura

PARTE DE LA FASE 4 DEL PLAN RESTORE ILLINOIS

APLICABLE A CADA REGIÓN AL PASAR A LA FASE IV | ACTUALIZADO AL 18 DE MARZO DE 2021

La fase de Revitalización del plan de salud pública Restore Illinois para reabrir la economía de Illinois incluye tamaños más grandes para las reuniones de personas, reapertura de empresas adicionales y aumento de las capacidades permitidas. Todos debemos continuar con el distanciamiento social, lavar nuestras manos con frecuencia y cubrirnos el rostro para poder seguir superando el impacto de la COVID-19.

Este documento aplica a campamentos que no tengan licencia del Departamento de Servicios para Niños y Familias (DCFS, por sus siglas en inglés):

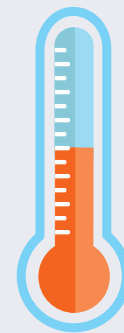
- Los ejemplos de campamentos de día incluyen, entre otros: campamentos recreativos, campamentos educativos y campamentos religiosos, campamentos del distrito de parques, campamentos de la YMCA, campamentos de los Boy Scouts.
- Aviso:** Los campamentos de noche o pernoctación están permitidos siempre que se sigan las medidas de mitigación identificadas en este documento.
- Aviso:** las organizaciones que operan en múltiples entornos de trabajo deben consultar las directrices aplicables de la fase 4 para obtener orientación sobre esos lugares de trabajo.
- Aviso:** A partir del 18 de marzo de 2021, los límites de capacidad de las instalaciones del campamento están determinados por la capacidad de un espacio para acomodar 6 pies de distancia social, cuando sea posible. Los tamaños de los grupos se deben limitar a 30 participantes o menos. Las restricciones de capacidad y los tamaños de los grupos se medirán en forma continua a lo largo de la Fase IV.

Todos los negocios pueden reabrir si se cumple con los siguientes requisitos:

SALUD GENERAL

i. Directrices mínimas

- Todos los empleados que puedan trabajar desde su casa deben seguir haciéndolo
- Los empleados deben usar una mascarilla, que cubra la nariz y la boca, cuando estén a menos de 6 pies de distancia de otros (mascarillas de tela, preferiblemente). Se pueden hacer excepciones cuando haya adaptaciones apropiadas (ver [Directrices del IDHR](#))
- Se debe mantener una distancia social de al menos 6 pies entre personas que no comparten la vivienda, a menos que participen en las actividades permitidas según las directrices de la fase IV.
- El empleador debe ofrecer un lugar para lavarse las manos o entregará desinfectante a los empleados y, si corresponde, a los clientes
- Los empleados deben lavarse las manos con frecuencia y deben disponer de un suministro adecuado de jabón, toallas de papel y/o desinfectante para manos



POLÍTICAS DE RR. HH. Y VIAJES

i. Directrices mínimas

1. Todos los empleados y trabajadores que realicen labores en el lugar de trabajo (como los trabajadores temporales o contratistas) deben completar una capacitación en salud y seguridad relacionada con la COVID-19 cuando vuelvan a trabajar. Los recursos para diseñar esta capacitación están publicados en el [Página web de las directrices de Restore Illinois del DCEO](#)
2. Los empleados deben cumplir las [directrices de viajes de los CDC](#) para protegerse a sí mismos y a los demás durante los viajes de negocios
3. Los empleados no deben presentarse a trabajar si están enfermos o tienen síntomas (como tos, falta de aire o dificultad para respirar, fiebre mayor a 100.4 grados, escalofríos, dolor muscular, dolor de cabeza, dolor de garganta, nueva pérdida del gusto o del olfato, u otros [síntomas identificados por los CDC](#)), ni se les debe permitir permanecer en su trabajo, y se debe alentar al empleado enfermo o con síntomas a que se haga un análisis de COVID-19 en un centro de pruebas del gobierno estatal o local, en un centro de salud o en otro sitio de pruebas
4. Los empleadores deben explicar con claridad todas las políticas de licencias pagas e informar a los trabajadores que pueden tener derecho a prestaciones si están enfermos o si presentan síntomas
5. Los empleadores deben tener presente que la Ley de Seguridad y Salud Ocupacional de 1970 y las disposiciones de la legislación estatal prohíben a los empleadores tomar represalias contra los trabajadores por plantear problemas de seguridad o de salud.



ii. Buenas prácticas sugeridas

1. Proporcionar acomodaciones razonables para los empleados vulnerables a la COVID-19, incluido, entre otros, el trabajo desde el hogar (si es factible), la reducción del contacto con otros, el uso de barreras para asegurar una distancia mínima entre las personas siempre que sea posible u otros ajustes que reduzcan las posibilidades de exposición

MONITOREO DE LA SALUD

i. Directrices mínimas

1. Los empleadores deben poner controles de temperatura a disposición de los empleados y fomentar su uso diario. Los empleadores deben publicar información sobre los síntomas del COVID-19 para permitir que los empleados evalúen si tienen algún síntoma y si deben considerar irse a casa
2. Todos los empleadores deben tener un programa de chequeo de la salud. Los recursos que describen las buenas prácticas para programas de chequeo se encuentran publicadas en el [Página web de las directrices de Restore Illinois del DCEO](#)
 - a. Los empleadores deben realizar un chequeo en persona de los empleados al entrar en el lugar de trabajo para verificar la ausencia de síntomas de COVID-19
 - b. Si el turno de los empleados es mayor a 5 horas, los empleadores deben realizar otro control a mitad de turno para verificar la ausencia de síntomas de COVID-19 (preferentemente personales, aunque se permite hacerlo virtualmente)
3. Si el empleado informa tener algún síntoma relacionado con COVID-19, siga el [Árbol de decisiones de exclusión provisional del IDPH](#) para determinar los próximos pasos
4. El empleado puede regresar al trabajo si se confirma que no tiene COVID-19 mediante una prueba de antígeno negativa si no se conoce contacto cercano o, si hay contacto cercano, una prueba PCR. Si el empleado decide no realizarse la prueba, debe ser excluido durante 10 días
5. Si un empleado informa que tiene algún síntoma relacionado con la COVID-19, el empleador debe alentar al empleado a contactar a su proveedor de atención médica. Si varios empleados informan que tienen algún síntoma relacionado con la COVID-19, el empleador debe notificar a su departamento de salud local inmediatamente
6. Si más de un empleado da positivo en la prueba de COVID-19, los empleadores deben notificar a su departamento de salud local de inmediato para reportar un posible brote y discutir las acciones de respuesta necesarias
7. Si un empleado recibe una prueba de COVID-19 positiva, se debe hacer una limpieza y desinfección general según las [directrices de los CDC](#)
8. Todas las personas, excepto aquellas completamente vacunadas o las que están dentro de los 90 días de una enfermedad COVID-19 confirmada por laboratorio, identificadas como contactos cercanos deben ser puestas en cuarentena según lo determine el departamento de salud local
9. Todo empleado que haya tenido [contacto cercano](#)¹ con un compañero de trabajo o cualquier otra persona diagnosticada con COVID-19 se debe poner en cuarentena durante 14 días después del último o más reciente contacto con la persona infectada de conformidad con las [directrices de cuarentena de los CDC](#), y debe hacerse una prueba de COVID-19 en un centro de pruebas del gobierno estatal o local, en un centro de salud o en otro sitio donde se realicen pruebas. Todos los demás empleados deben estar atentos a síntomas de fiebre, tos, o falta de aliento y tomarse la temperatura si desarrollan síntomas



¹ Los contactos cercanos incluyen contactos en la vivienda, contactos íntimos o contactos a menos de 6 pies de distancia durante 15 minutos o más, a menos que se use una mascarilla N95 durante el período de contacto.

Directrices específicas para campamentos de día:

ESPACIO DE TRABAJO FÍSICO

i. Directrices mínimas

1. El coordinador del campamento de día debe colocar [señalización](#) en la entrada que indique el requisito del uso de protección facial, las normas de distanciamiento social, los protocolos de limpieza y los límites de capacidad en varios idiomas, según sea necesario
2. Las actividades deben estar organizadas para permitir un distanciamiento de 6 pies entre los participantes
3. Si el campamento de día está organizado al aire libre, debe haber espacio suficiente bajo techo para alojar a todos los participantes (respetando las directrices de 6 pies de distancia y 15 participantes por grupo o menos)
4. Para las actividades acuáticas, consultar la [guía del IDPH](#) sobre las instalaciones de natación



ii. Buenas prácticas sugeridas

1. Priorizar las actividades al aire libre con distanciamiento social todo lo posible
 - a. Realizar al aire libre todas las actividades que exijan esfuerzo físico y/o esfuerzo de la voz
2. Designar un área (sala) separada durante el horario de funcionamiento para que cualquier persona que muestre síntomas similares a los de la COVID-19 pueda ser aislada de los demás antes de que sea recogida para retirarse
3. Colocar marcadores visuales con 6 pies de distancia para promover el distanciamiento social en las áreas prácticas (por ejemplo, el comedor)
4. Si es posible, modificar el flujo de tránsito para minimizar el contacto (tránsito unidireccional, entradas y salidas designadas)
5. Si es factible, eliminar los puntos de contacto en común (por ejemplo, se pueden dejar las puertas abiertas o usar abridores de puertas sin contacto)
6. Cuando las prácticas de gestión de edificios lo permitan, incrementar las tasas de renovación de aire en los espacios ocupados y de aire de reposición exterior en la mayor medida posible

PROCEDIMIENTOS DE DESINFECCIÓN Y LIMPIEZA

i. Directrices mínimas

1. La limpieza y desinfección de las instalaciones deben realizarse semanalmente de conformidad con los [Protocolos de los CDC](#)
2. Limpiar y desinfectar las áreas comunes (como baños, cafeterías) y las superficies que tocan muchas personas (como manijas de puertas de entrada/salida, barandas de escaleras) frecuentemente. Se recomienda hacerlo cada 2 horas en áreas de mucho tránsito
 - a. Si un espacio es usado por muchos grupos de participantes en distintos momentos, todas las áreas comunes y superficies de alto contacto deben desinfectarse después de que las use cada grupo
3. Los coordinadores del campamento de día deben proporcionar desinfectante para manos a los participantes y disponer estaciones de desinfección para cada grupo de participantes por separado
4. Minimizar la posibilidad de compartir objetos entre personas no convivientes. En caso de tener que compartir objetos, los empleados deben desinfectar los equipos antes y después de su uso, incluido al inicio y al final de cada día o entre grupos (ver la [lista de desinfectantes aprobados por la EPA](#))
5. Todas las actividades de desinfección, limpieza o esterilización requeridas que tienen que realizar los empleados se deben hacer dentro de su jornada laboral normal o durante un tiempo remunerado.



ii. Buenas prácticas sugeridas

1. Mantener separados los artículos personales de los participantes en recipientes, contenedores o áreas etiquetados individualmente. Cada participante debe llevarse sus artículos personales a su casa para su limpieza
2. Brindar suministros adecuados para minimizar la posibilidad de compartir materiales de alto contacto en la medida de lo posible (materiales y herramientas para arte asignados a un único participante)
3. Si es posible, asignar los equipos para compartir a personas que habitan la misma vivienda durante la jornada del campamento de día

PERSONAL Y ASISTENCIA

i. Directrices mínimas

1. Para las instalaciones interiores, la capacidad debe ser determinada por la capacidad de un espacio para acomodar 6 pies de distanciamiento social
2. El coordinador del campamento debe armar grupos de 30 participantes o menos
 - a. Si es posible, el coordinador del campamento debe mantener una proporción de al menos 2 adultos por grupo.
 - b. Si no es posible, el coordinador del campamento puede asignar 1 empleado itinerante cada 2 grupos.
3. Se permiten varios grupos de 30 participantes o menos en un área siempre que:
 - a. las instalaciones permitan el distanciamiento social de todos los participantes y empleados
 - b. se mantenga 30 pies de distancia entre los grupos, y
 - c. las áreas para cada grupo estén claramente marcadas para desalentar la interacción entre los grupos
 - d. Cada grupo permanece separado y no se mezcla con otros grupos.
4. Los grupos deben ser estáticos, y los empleados o participantes no pueden mezclarse entre grupos durante el campamento de día, incluyendo durante la pernoctación
 - a. Se puede hacer una excepción si hay un empleado itinerante cada 2 grupos
 - b. Si el campamento se realiza bajo un cronograma de días alternados/turnos, los líderes de grupo/empleados pueden liderar 2 grupos como máximo en los días/turnos
5. El coordinador del campamento debe asignar a los empleados a un grupo designado específico de participantes
6. El coordinador del campamento debe designar un grupo de empleados sustitutos para reemplazar empleados según sea necesario
 - a. Los empleados sustitutos deben usarse exclusivamente para días completos, no se permiten las sustituciones a tiempo parcial
7. El coordinador del campamento debe evaluar las áreas comunes/salas de descanso para permitir un distanciamiento social de 6 pies o más, retirando o desmantelando muebles o escalonando los tiempos de descanso. Esta norma no pretende disminuir los tiempos de descanso de los empleados incluidos en un convenio colectivo de trabajo.
8. El coordinador del campamento debe diseñar un plan para permitir el distanciamiento social en el lugar de trabajo y, de ser necesario, designar empleados para supervisar los límites de capacidad y el distanciamiento social
9. La hora de las comidas representa uno de los entornos de mayor riesgo dentro del campamento. Los campamentos que ofrecen servicio de comidas deben seguir las [directrices para servicio de comida en interiores y exteriores](#)
10. Los campamentos que ofrecen acampar en tiendas de acampar durante la noche deben garantizar que los participantes usen tiendas de acampar individuales o las compartan solo con miembros del mismo hogar. Las carpas para los participantes del mismo grupo deben agruparse en un área y estar separadas de otro grupo por al menos 30 pies



11. Los campamentos que ofrecen acampar durante la noche en literas o cabañas deben seguir estas precauciones adicionales:
 - a. Si es posible, cree al menos seis pies de espacio entre las camas. Si utiliza la orientación de cabeza a pies, se permite un espacio de cuatro pies entre las camas
 - b. Para las literas, coloque la cabeza de la persona en la litera superior opuesta a la posición de la persona en la litera inferior
 - c. Para camas contiguas, coloque la cabeza de la persona en una cama opuesta a la posición de la persona en la siguiente cama
 - d. Para camas pegadas por el lateral corto, coloque los dedos de los pies de una persona cerca de los dedos de los pies de la otra persona
 - e. Si es posible, cree una barrera física entre las personas, especialmente si no se puede crear una distancia de seis pies
 - f. Las personas deben usar la misma cama cada noche
 - g. Cuando sea posible, mantenga las ventanas abiertas para aumentar la ventilación



ii. Buenas prácticas sugeridas

1. Si es posible, los participantes que vivan en la misma casa deben estar dentro del mismo grupo
2. Utilice cohortes o grupos estáticos para limitar la posible exposición a la COVID-19
3. Si el campamento de día se desarrolla bajo techo, el coordinador debe designar una sala o un espacio que cada grupo usará durante el campamento de día
4. Escalonar los horarios de inicio y final de los turnos para minimizar la agrupación de los empleados durante los cambios
5. Los empleados deben ser monitoreados regularmente para detectar síntomas y, cuando sea posible, realizarse una prueba semanal para detectar COVID-19
6. Los empleados deben supervisar a los niños pequeños cuando usen el desinfectante
7. Los participantes/empleados deben usar los colores correspondientes a su grupo para que el distanciamiento social sea más fácil de controlar/respetar
8. Cuando sea posible, el personal y los participantes en el campamento de noche deben estar en cuarentena durante al menos 7 días antes de llegar al campamento y hacerse la prueba de COVID-19 dentro de los 3 días previos a la llegada al campamento
9. Se debe recordar a todo el personal y los participantes que se adhieran al distanciamiento social, el uso de mascarillas, la higiene de las manos y otras medidas de mitigación durante el viaje al campamento nocturno
10. Si es posible, los participantes en campamentos nocturnos que duran al menos cuatro semanas deben comenzar el campamento haciendo cuarentena en grupos durante 10 días (o 7 días con una prueba COVID-19 negativa al menos 5 días después de la llegada y sin síntomas) para reducir la posibilidad para transmisión

INTERACCIONES EXTERNAS

i. Directrices mínimas

1. Antes de permitir el ingreso de un proveedor externo, voluntario o visitante, o mientras les pide que esperen en un área designada, el coordinador del campamento de día debe preguntar si el proveedor externo, voluntario o visitante tiene actualmente síntomas de COVID-19
 - a. Si es posible, el coordinador del campamento de día debe tomarle la temperatura a dicho proveedor externo, voluntario o visitante utilizando un termómetro (de preferencia, cámaras infrarrojas/ térmicas, pero se permiten los termómetros sin contacto)
2. Los proveedores, voluntarios o visitantes deben usar protección facial sobre la nariz y la boca al entrar a las instalaciones (se pueden hacer excepciones para las personas con condiciones médicas o discapacidades que les impidan llevar una mascarilla de manera segura)
3. Los voluntarios deben respetar las directrices de salones fijos que se aplican a los empleados sin mezclar los grupos durante el campamento del día/periodo de voluntariado
4. El coordinador del campamento debe mantener un registro de todos los visitantes externos que ingresen al establecimiento
5. No se permiten comidas de estilo familiar y cuando los grupos utilizan las instalaciones interiores para las comidas deben escalonarse y desinfectar el espacio entre usos
6. No se permitirá usar vajilla reutilizable, excepto las botellas de agua personales que se pueden volver a llenar. Toda la vajilla debe ser de uso único y debe desecharse luego de cada uso



ii. Buenas prácticas sugeridas

1. Limitar el contacto entre visitantes, participantes del campamento y empleados
2. Las comidas de los participantes traídas desde casa deberán estar en recipientes de un solo uso que deberán desecharse luego de cada comida
 - a. Si las comidas se guardan en un refrigerador común, deben colocarse separadas y solo un empleado podrá manipularlas
3. Los bocadillos provistos deben estar previamente envasados y solo pueden ser manipulados por el personal en cumplimiento con las directrices de seguridad
4. Los padres que dejen o recojan a los niños deben esperar en las áreas designadas para tal fin y llegar durante el periodo de tiempo designado
5. De ser posible, se debe comer afuera

COMPORTAMIENTOS DE LOS CLIENTES

i. Directrices mínimas

1. Los participantes deben usar mascarilla sobre la nariz y la boca en todo momento, excepto para comer, beber o nadar (se pueden hacer excepciones en el caso de personas con problemas médicos o discapacidades que no les permiten usar una mascarilla de manera segura)
2. Antes de entrar al campamento, los empleados deben preguntar si el participante tiene síntomas de COVID-19 en ese momento. Si un participante tiene síntomas, debe esperar para ingresar al establecimiento hasta que no haya tenido fiebre durante al menos 72 horas, otros síntomas hayan mejorado y hayan pasado al menos 10 días desde la primera aparición de los síntomas
 - a. Si es posible, el coordinador del campamento debe tomar la temperatura del participante con un termómetro (de preferencia, con cámaras infrarrojas/térmicas, pero se permiten los termómetros sin contacto)
3. Si un participante contrae COVID-19, debe permanecer aislado en su casa durante un mínimo de 10 días después de la aparición de los síntomas (o 10 días después del resultado positivo si no tiene síntomas) y puede ser dado de alta después de no tener fiebre y sentirse bien durante al menos 24 horas
4. El coordinador del campamento debe llevar un registro de asistencia de los participantes
5. Si el coordinador del campamento les proporciona a los participantes el servicio de transporte desde y/o hacia el campamento:
 - a. El interior del vehículo debe desinfectarse antes y después de que lo usen los participantes
 - b. El coordinador del campamento debe proporcionar desinfectante para manos al ingresar al vehículo
 - c. Todos los pasajeros deben lavarse o desinfectarse las manos antes de subir al vehículo
 - d. Los participantes, empleados y conductores deben usar mascarillas cuando estén dentro del vehículo
 - e. Los participantes deben mantener distancia social de los miembros no convivientes mientras estén en el vehículo
 - i. Los participantes deben sentarse con un asiento de separación, a menos que se sienten junto a un miembro de su hogar
 - ii. Si es posible, los participantes deben sentarse de manera escalonada en las filas (un participante por asiento, por fila)
 - f. Si un ocupante del vehículo recibe un resultado positivo en una prueba de COVID-19, se debe hacer una limpieza y desinfección general según las directrices de los CDC
 - g. Debe haber un supervisor para vigilar a los participantes en el autobús (puede ser el conductor del autobús)

ii. Buenas prácticas sugeridas

1. La inscripción al campamento debe coordinarse con anticipación y completarse por Internet/por teléfono cuando sea factible
2. Si es posible, el empleador debe tomar la temperatura del participante con un termómetro (de preferencia, con cámaras infrarrojas/térmicas, pero se permiten los termómetros sin contacto)
 - a. Se debe revisar la temperatura de todos los participantes a su llegada al campamento. Toda persona que tenga 100.4 °F de temperatura o más no podrá permanecer en el establecimiento
3. Los participantes deben desinfectarse las manos frecuentemente



**Si tiene preguntas o necesita apoyo adicional:
llame a nuestra línea directa al 1-800-252-2923
o envíe un correo electrónico a
ceo.support@illinois.gov o vuelva a
Illinois.gov/businessguidelines**

Recursos adicionales:

- [Directrices interinas de los CDC para empresas y empleadores](#)
- [Herramienta de decisión de los CDC para el lugar de trabajo](#)
- [Liberación de casos y contactos de COVID-19 de aislamiento y cuarentena del IDPH](#)
- [Directrices de testeo del IDPH](#)
- [Preguntas frecuentes del IDPH](#)
- [Síntomas de Coronavirus](#)
- [Preguntas frecuentes del IDHR para empresas sobre el uso de mascarillas faciales durante la COVID-19](#)
- [Directrices de los CDC sobre limpieza y desinfección de sus instalaciones](#)
- [Directrices de los CDC sobre limpieza de espacios públicos, lugares de trabajo, empresas, escuelas y hogares](#)
- [Desinfectantes recomendados por la EPA para usar contra el SARS-CoV-2](#)